

جلد ۷

ترجمه کامل اصول بیهوشی میلر ۲۰۱۵



ویراستار علمی

دکتر عیسی بیله جاتی

فلوشیپ بیهوشی قلب

عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی تبریز

دکتر سولماز فخاری

فلوشیپ فوق تخصصی طب تسکینی

عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی تبریز

دکتر یحیی عطایی

دستیار فلوشیپ طب تسکینی

زیر نظر

دکتر محمدمهدی قیامت

متخصص بیهوشی و مراقبت‌های ویژه و درد

ترجمه

دکتر هاله قرزین

دستیار تخصصی بیهوشی، دانشگاه علوم پزشکی تبریز

به نام خدا

سخن گفتن یا نوشتن در مورد اهمیت و جایگاه کتاب «اصول بیهوشی میلر» نوعی حشو است چرا که این کتاب بزرگ در تمامی جوامع بیهوشی و مراقبت‌های ویژه در سراسر جهان اثری است شناخته شده و دارای منزلت و قُرب به حق؛ اما سخن گفتن و نوشتن در مورد ارزش و اهمیت کار بزرگی که همکاران عزیز ما در جامعه بیهوشی و مراقبت‌های ویژه تبریز برای ترجمه اثر بزرگ میلر به زبان فارسی انجام داده‌اند نه فقط نوعی وظیفه و تکلیف بلکه به معنی واقعی کلمه سبب خشنودی خاطر میاهات و چرا که نه، افتخار است. همکار محترم ما سرکار خانم دکتر «فریبا» همکاری یاران پرمایه خویش سرکار خانم دکتر سولماز فخاری و حساب آقای دکتر داریوش شیخ‌زاده، نسخه به روز کتاب بزرگ میلر را جامعه فارسی پریشان و در اختیار جامعه بزرگ بیهوشی و مراقبت‌های ویژه ایران نهاده‌اند. ایشان با انجام این کار سترگ بار دیگر نام بلند شهر تبریز و انجمن نیرومند بیهوشی و مراقبت‌های ویژه آذربایجان عزیز را در گوش جان همگی ما طنین‌انداز کرده‌اند. آرزو من است که عزیزان در ادامه خدمات ارزشمندی از این دست بسیار بپایند و بدین‌گونه به نفعی هر چه بیشتر دانش بیهوشی در کشور ما بیفزایند. تبریز در طول تاریخ راز حفظ و بر خود در سرنوشت اجتماعی، اقتصادی، سیاسی، فرهنگی و علمی میهن ما غنای ممواره مهم و تعیین‌کننده ایفا کرده است و این کتاب بازتابی دیگر از چنین نقش است. برای تمامی این بزرگواران از خداوند منان کامیابی بیشتر آرزو مندم.

دکتر محمد مهدی قیامت

متخصص بیهوشی و مراقبت‌های ویژه و درد

به نام خدا

دانش مدرن امروزی در زمینه‌ی علوم پزشکی، جغرافیای کشورها را درنور دیده است و پهنه گسترده‌ای را برای طالبان و پویندگان خویش فراهم آورده است. ملت بزرگ، سابقه دیرینی در تولید و نشر علم را دارد، شایسته چنین مردی نیست که از کاروان شتابان علم فاصله گیرد. کتابی که پیش روی پویندگان و طالبان رشته بیهوشی و مراقبتهای ویژه قرار گرفته حاصل تلاش خانم دکتر رزین باشد. کتابی روشنگر در مسیر پرتکاپوی رشته بیهوشی و مراقبتهای ویژه. این رای آذربایجان استوار مایه‌ی بسی سرافرازی و افتخار است که جوانان این بار رخت رزم برای ارتقاء و پیشبرد دانش پزشکی پوشیده‌اند. امید است کار ارزشمند قبول طبع بلندنظران واقع شود.

دکتر مسعود پزشکیان

عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی تبریز

و نائب رئیس انجمن محاسن شورای اسلامی

و نماینده مردم حریف تبریز آذرشهر، اسکو

به نام خدا

بدون شک دانش بیهوشی یکی از پایه‌های مستحکم و اجتناب‌ناپذیر علم جراحی امروز است. از روز شانزدهم اکتبر سال ۱۸۴۶ میلادی که برای اولین بار بخار اتر برای بیهوشی در عمل جراحی استفاده شد و علم بیهوشی به‌طور رسمی آغاز به کار کرد تاکنون راه درازی برای گسترش و ارتقاء این دانش ضروری بشر پیموده شده است.

کتاب اصول بیهوشی میلر یکی از کتب مرجع علم بیهوشی است که مورد استفاده دانش ژوئمان در اقصی نقاط جهان می‌باشد و انگیزه دانشمند جوان سرکار خانم دکتر فرزین در ترجمه این کتاب ارزشمند در راستای ارتقاء سطح دانش بیهوشی در کشور و بهره‌جویی دانشجویان و دستیاران این رشته تخصصی، قابل تحسین و ستودنی است و امید است با زیر چاپ رفتن این ترجمه نفیس، هم‌نقان علم بیهوشی در کشورمان نیز در جریان جدیدترین مطالب و پژوهش‌ها قرار گرفته و دامنه دانش و معلومات خود را وسیع‌تر نمایند. بدیهی است استقبال دانشجویان و متخصصان محترم بیهوشی در سراسر کشور از کتاب حاضر، مشتوق بزرگی برای کارهای بزرگتر بعدی خواهد بود.

دکتر عباسعلی درستی

عضو هیأت علمی دانشگاه علوم پزشکی تبریز

رئیس مرکز آموزشی درمانی امام رضا (ع)

فهرست مطالب

فصل ۶۶	بیهوشی برای جراحی توراسیک	۱
فصل ۶۷	بیهوشی برای پروسیجر جراحی قلب	۸۸
فصل ۶۸	بیهوشی برای اصلاح آریتمی‌های قلبی	۲۰۳
فصل ۶۹	بیهوشی در جراحی عروق	۲۱۷
فصل ۷۰	بیهوشی در جراحی اعصاب	۲۸۴
فصل ۷۱	بیهوشی برای جراحی باریاتریک	۳۳۸
فصل ۷۲	بیهوشی و سیستم‌های کلیه و مجاری ادراری - تناسلی	۳۶۰
فصل ۷۳	بیهوشی و سیستم کبدی - برای	۳۹۳
فصل ۷۴	بیهوشی برای پیوند ارگانهای شکمی	۴۱۵